



Saint Agnes Medical Center

makou papa hana kokua uku (Financial Assistance Program). Ina ua waiho mai oe a i ole kekahi poe o kou ohana i ka pepa noi i ke kokua uku ma ka Saint Agnes Medical Center iloko o na mahina eono (6) i hala ae la, e oluolu, e kelepona i ko makou keena ma ka helu (559) 450-3145 a i ole (855) 224-5998 mamua o ka hoopau ana i ka hoopihapiha ana i keia pepa hoopihapiha.

E oluolu, e waiho i ka pepa i pau i ka hoopihapiha ia a me na palapala e ae pu kekahi i helu ia malalo nei iloko o kanakolu (30) mau la:

Na palapala hoike no ka panako mai no na mahina ekolu (3) hope nei e hoike pololei ana i kela me keia waiho ana i ke kala iloko o kou mau waihona panako like ole a pau loa a peia pu ka unuhi hou ana. E hoakaka mai i ke kumu no kela me keia waiho ana i ke kala iloko o ka waihona panako. (He pono loa)

Hoike mai no ke kala i loa ma ka hana a i ole no kahi e mai e like me ia i palapala ia malalo nei. (He pono loa)

1. Ekolu (3) mau likiki uku no kau hana, kau kane/wahine, a me na ohua apau malalo ou e hoikeke ana i ka nui o ka uku o ka hola a me ka nui o na hola i hana ia ai A I OLE
2. Kau palapala auhau pekelala hope nei au i waiho ai, ka palapala hoike no ke kala i loa mai ia oe a i ole kau kane/wahine no ka auhau pekelala A I OLE
3. He palapala na ka ohana/na hoaloha mai e hoakaka ana i kau hana e hookaa pau loa ai i na aie like ole A ME
4. Kekahi o nā palapala malalo nei i pili ia oe, kau kane/wahine, a me na poe au e hanai ai:
 - Kau palapala hoike auhau hope loa e hoike ana i ke kala loa/lilo ina hana oe o oe wale no
 - Kau palapala hoike auhau hope loa e hoike ana no na poe au e hanai ai
 - Kau palapala hoike kokua kala ina aohe au hana
 - Ka leka hooia i ka lilo mai o ke kala kokua haumana ia oe
 - Ka leka hooia no ke kokua lehulehu (e like me ke CalFresh, Medi-Cal, a pela aku no)
 - Ka leka hooia a i ole ka pila kikoo no ka Social Security a me/a i ole ka Social Security Disability
 - Ka waiwai hoopuka, ka uku hoopanee, a me ke kala loa no kahi e mai (e like me ka hoolimalima hale ana, ka uku hoomau mahope o ka oki male ana, ka uku hoomaha hana, a pela aku).

Ina aole hiki ia oe ke hoolako mai i kekahi o keia mau ano palapala, e waiho mai i kekahi leka e hoakaka ana i ke kumu i waiho ole ia ai na palapala.

E oluolu, e hoouna leka mai i ka pepa hoopihapiha noi kokua uku a me na palapala kakoo i keia helu wahi:

**Saint Agnes Medical Center
Patient Business Services – Financial Services
34375 W 12 Mile Rd
Farmington Hills, MI 48331**

Ka la palena: _____

E hoae ma kahi o 30 mau la no ka hana mahope o ka loa ana o ka palapala hoopihapiha i pau i ka hoopihapiha ia ia makou. Ina he ninau no kau a i ole ina pono ia oe kekahi ike ma kekahi olelo okoa, e hoike mai i ko makou keena ma ka helu i hoike ia malalo nei.

Me ka oiaio no,

Saint Agnes Medical Center
Customer Service
(559) 450-3145 or (855) 224-5998



Saint Agnes Medical Center

HOOLAHA NO KA HOIKE NO KA HOOKAE OLE ANA
A ME NA MEA E PONO AI KA LAWELAWA ANA

Saint Agnes Medical Center: E hoano i ke kulana ihiihi a me ka hanohano o kela me keia kanaka. He hooko keia hui i na kanaka pekelala no na kuleana lehulehu, aohe ona hookae mamuli o ke kulana i pale ia, e like no me ka lahui, ke kala o ka ili, ka aina kupa, ka nui o ka makahiki, ke kina o ke kino, a i ole ina he kane a wahine paha.

Saint Agnes Medical Center: Nana e hoolako i na kokua me na lawelawe ana i na kanaka me na ano kina like ole o ke kino no ke kuka a hoakaka manao ana me makou:

- Ka lawelawe olelo kuhikuhi lima a me ka unuhi olelo ma o ka pahu hoolele kii a pahu hoolele leo paha.
- Ma ka palapala ana ma ka huapalapala nunui, ka olelo kani ma ka pahu hoolele leo, ma ka mikini lolo uila, a pela aku no.

Hoolako ia ka lawelawe olelo no ka poe nawaliwali i ka ike i ka olelo Pelekania, penei ke ano:

- Ka lawelawe unuhi olelo i hooia ia ai
- Ka ike i palapala ia ma na ano olelo e like ole

**Ina pono no ia oe keia ano lawelawe ana, e kelepona mai ia makou ma ka (559) 450-3000
TTY (559) 450-3233 no ka noi i ke kokua**

Ina manao oe ua haule ka Saint Agnes Medical Center ma ka hoolako ana i keia ano lawelawe ana a i ole ina manao oe ua hookae makou mamuli o ka lahui, ke kala o ka ili, ka aina kupa, ka nui o ka makahiki, ke kina o ke kino, a i ole mamuli o kou aoao he kane a wahine paha, hiki no ia oe ke waiho i ka hoopii ma ka hele kino ana mai, ma ka leka, ka fax, a i ole ma ka leka uila paha ma keia helu wahi:

**Saint Agnes Medical Center,
Attn: Risk Management
1303 E. Herndon Ave.,
Fresno, CA 93720
559-450-7475,
Leka uila: Information@samc.com**

Hiki no hoi ia oe ke waiho i ka hoopii kuleana lehulehu ma ka US Department of Health & Human Services, Office of Civil Rights ma o ka mikini lolo uila, ma ka leka, a i ole ma ke kelepona:

**Department of Health & Human Services
200 Independence Avenue, SW, Room a509F,
HHH Building, Washington, DC 20201
Web <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>
Kelepona 1-800-368-1019 TTY 1-800-537-7697**



Saint Agnes Medical Center

Spanish

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Tagalog

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Chinese

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233)。

Vietnamese

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Korean

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다.)번으로 전화해 주십시오. 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Armenian

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ Եթե խոսում եք հայերեն, ապա ձեզ անվճար կարող են տրամադրվել լեզվական աջակցության ծառայություններ: Ջանգահարեք 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Russian

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните . 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Hindi

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। पर कॉल करें 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Japanese

注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます)まで、お電話にてご連絡ください。1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

French

ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le . 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Panjabi

ਧਿਆਨ ਦੇਣ: ਜੇ ਤੁਸੀਂ ਪੰਜਾਬੀ ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਉਪਲਬਧ ਹੈ।) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ। 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).



Saint Agnes Medical Center

Portuguese

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para . 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

German

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: . 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Farsi

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما
1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233) فراهم می باشد. با تماس بگیرید

Cambodian

ប្រយ័ត្ន: បើសិនអ្នកនិយាយខ្មែរ, សេវាជំនួយភាសាឈ្មោះមិនគិតលុយ
គឺបានសំបាប់ឲ្យអ្នក។ ចូរ ទូរស័ព្ទ ។ 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Thai

เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร
1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Lao

ໂປດຊາບ: ຖ້າວ່າ ທ່ານເວົ້າພາສາ ລາວ, ການບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານພາສາ, ໂດຍບໍ່ເສັຽຄ່າ,
ແມ່ນມີພ້ອມໃຫ້ທ່ານ. ໂທ 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Arabic

-ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1- هاتف
الصم والبكم. (TTY: 1-559-450-3233) 11-559-450-3000

Hmong

LUS CEEV: Yog tias koj hais lus Hmoob, cov kev pab txog lus, muaj kev pab dawb rau
koj. Hu rau 559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Samoan

MO LOU SILAFIA: Afai e te tautala Gagana fa'a Sāmoa, o loo iai auunaga fesoasoan, e
fai fua e leai se totonu, mo oe, Telefoni mai: 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

Hawaiian

E NĀNĀ MAI: Inā ho'opuka 'oe i ka 'ōlelo [ho'okomo 'ōlelo], loa'a ke kōkua manuahi iā
'oe. E kelepona iā 1- 1-559-450-3000 (TTY: 1-559-450-3233).

PEPA HOPIHAPIHA MALAMA PALEKANA IA NO KA NOI I KE KOKUA UKU

Hiki no ke kaawale ke kaki ana no na hana lawelawe o na keena hana like ole o na kauka a poe kokua like ole. He okoa paha ka hana ma ia keena aku no a ia keena aku no no ka hoopihapiha ana i ka pepa noi kokua uku e like me na lula o kela me keia keena a like no hoi me na kanawai i pili i keia hana. Hiki no ke haawi ia ka ike i hoopihapiha ia ai maluna o keia pepa hoopihapiha i na oihana lawelawe na lakou e lawelawe i ka mea mai. Ke hoihi aku nei ka Saint Agnes Medical Center i ke kulana ihiihi a hanohano o kela me keia kanaka, a he hooko keia hui i na kanawai pekelala a me ka mokuaina, a aohe ona hookae mamuli o ke kulana i pale ia, pale ia, e like no me ka lahui, ke kala o ka ili, ka aina kupa, ka nui o na makahiki, a i ole ina he kane a wahine paha.

Inoa o ka Mea Mai			La Hanau
Helu Wahi Noho		Kelepona	Kelepona e Waiho ai i ka Manao
Kaona/Mokuaina/Zip			Helu Social Security
Helu Wahi e Loaa ai ka Leka (ina okoa) a i ole leka uila ina pela ka makemake			

E haawi mai i ka ike nou (ina aole oe ka mea mai), kau kane/wahine, a me na mea i hanai ia malalo ou:

Inoa	Helu SSN	La Hanau	Ka Pili i ka Mea Mai

E haawi mai i na helu waihona panako a pau a me/a i ole na la e lawelawe ai ia oe me ke kokua pu i ka uku e pono ai:

Inoa o ka Mea Mai	# Waihona Panako	La e Lawelawe ai	Koena e Uku ai no ka Lapaau

Kulana o ka Inikua

Ua waiho oe i ka palapala noi no ka inikua?	<input type="checkbox"/> Aole	<input type="checkbox"/> Ae	Ina Ae, Inoa/Helu ID
Ina Ae, ua waiho oe me keia mau hui:	<input type="checkbox"/> Medicaid - State <input type="checkbox"/> Health Exchange/ Healthcare.gov <input type="checkbox"/> Kekahi mea okoa		
Ua apono ia oe no ka inikua?	<input type="checkbox"/> Aole	<input type="checkbox"/> Ae	
Ua kakau inoa a uku oe i ke kaki ku mahina no kekahi polokalamu inikua?	<input type="checkbox"/> Aole	<input type="checkbox"/> Ae	

Ke Kala Loaa

Huina iloko o ka waihona pila kikoo	Panako:	\$
Huina iloko o ka waihona kala hoahu	Panako:	\$

Kahi Hana

Ke Kanaka i Hai ia	Hui Kahi e Hana ai	Uku Loaa no ka Wa Uku	Huina o na Wa Uku	Kala Loaa o ka Makahiki
		\$		\$
		\$		\$
		\$		\$
		\$		\$

Kahi E ae i Loaa ai ke Kala

o ka Mahina

o ka Makahiki

Uku Hoomau mahope o ka oki male	\$	\$
Polokalamu Kokua Lehulehu Ke Ano Kokua (penei ke ano, Cash, Food Stamps, a pela aku)	\$	\$
Uku no ka Hoomaha Hana	\$	\$
Uku Social Security / Social Security Disability	\$	\$
Uku no ka Pau o ka Hana a i ole Worker's Comp Huina pule:..... La Hoomaka: _____ La Pau: _____ o ka pule \$: _____	\$	\$
Na Kala Loaa Like Ole (Stocks/Bonds/Annuities/Interest/Rental	\$	\$
Na Kala Loaa Like Ole (na ka ohana, na hoaloha, ekalesia, a pela aku...)	\$	\$

HOOIA ANA NO KE KALA LOAA A ME KA HOIKE

Ina pono kekahi ike hou aku, e hoomaopopo ia oe ma o ke kelepona, ka leka, a i ole ka leka uila.

Ke hooia aku nei au he pololei piha na ike a pau e like me ko'u ike. Maopopo no ia'u e hooiaio a malama pono ia ka ike i haawi ia ma ke ano palekana loa. Ke ae aku nei au e hookuu ia na ike a pau e pono ai mai ke California Department of Health Care Services. **Maopopo ia'u he pono wau e haawi i kekahi palapala hooia no ke kala loaa, ke kala lilo, na poe i hanai ia, waihona panako, likiki uku, a me na palapala hoike auhau ina pono.** Maopopo no hoi ia'u aia ia'u ke kuleana o ka uku ana no na ano hana lawelawe i lawelawe ia ma ka Saint Agnes Medical Center ina apiki ka ike i haawi ia. Maopopo ia'u ke noi aku nei au i ke kokua uku no ka Saint Agnes Medical Center wale no a aole no kekahi hui lawelawe olakino a i ole kauka hou ae.

PULIMA:

LA:

PULIMA O KE KANE/WAHINE (ina pono)

LA:
